

# La cárcel pública de Sucre

Por ESTHER GLASER DE PARADA

El hombre apenas está descubriendo y desarrollando sus posibilidades de llevar una vida más sana, más humana y creadora. No podemos negar la tragedia de un hombre que ha cometido un crimen contra otro ser, contra la sociedad, en fin contra sí mismo, y que llega a pasar años de su vida en la cárcel. Pero en este ambiente, que a primera vista nos muestra un aspecto sólo de tristeza, de desolación, de caminos totalmente cortados — pueden brotar actitudes y habilidades nuevas, un futuro más consciente y amplio. Es decir, cuando la sociedad toma sus responsabilidades de un solamente encerrar sino rehabilitar al delincuente.

## SUSTENTO

El señor Apolinar Sosa, gobernador de la cárcel de Sucre, se identifica con los problemas de sus reclusos, y tiene además varias sugerencias para el mejoramiento de su vida carcelaria. Sin embargo, antes de hablar de horizontes más amplios para el preso, es preciso notar su dificultad primordial — el sustento de la vida, una responsabilidad en que ha fallado constantemente el estado, dejando la alimentación a la caridad de familiares y del pueblo en general. Cada domingo se ve un campesino encorvado, sosteniendo un cajón en sus brazos, esperando la buena voluntad de vendedoras y compradores que le tiran unos cuantos plátanos, cebollas o papas, mientras un miembro de la guardia de seguridad pública, utilizando un altavoz, llama a la generosidad de todos en nombre de la CAMPAÑA DEL KILO. Por este medio, más la contribución económica hecha por la Acción Católica, cada uno de los 34 hombres y 3 mujeres (con sus hijos) llega a comer durante la semana por lo menos una vez al día.

Los FREDIARIOS de dos pesos para cada hombre, o sea sesenta



Estado ruinoso de la Cárcel de Sucre. Paredes que se desmenuzan y puertas que no cierran ninguna celda. Los presos de la Capital viven encerrados en la Cárcel "tan sólo por un alto concepto de responsabilidad".

pesos al mes, que deberían recibir del gobierno no han aparecido en Sucre desde el mes de Enero. En ese mes, por grave necesidad, hicieron los presos una huelga de hambre de tres días que dio como resultado el pago de la suma correspondiente a seis meses atrasados (Julio a Diciembre, 1965) gracias a un préstamo efectuado

por la Corte Suprema de Justicia en Sucre, al gobernador.

Ahora, los pedidos del señor Sosa a la Prefectura, al Subsecretario Nacional, a la Corte Suprema, y al Ministerio de Hacienda, han resultado durante nueve meses en vagas promesas de una pronta llegada del dinero.

## TRABAJO

A pesar de estos porjuicios grandes, cabe notar que en la cárcel no falta iniciativa y voluntad para trabajar. Casi todos los trenes y cuatro hombres, durante la mayor parte del día, se ocupan de la producción de abaracas (de cuero y goma), platos (de goma y feipa), canastas (de alambre), o máscaras. La venta de estos artículos la realizan los días domingos tres reclusos escoltados por una guardia en el mercado central, y los demás días en la cárcel misma o por medio de sus familiares. Se calcula la ganancia mediana de cada hombre entre cincuenta y sesenta pesos mensuales. Un hombre trabajando casi día y noche puede ganar hasta 300 pesos, pero la producción tiene que estar de acuerdo siempre a un mercado muy limitado. El produc-

to mejorado en cantidad y calidad carece de mercado. Además desde hace unos dos años existe mucha competencia de talleres nuevos sobre todo en la venta de abaracas. Considerando estas limitaciones del mercado para los productos actuales de la cárcel, se ve la necesidad de instalar talleres de carpintería y electrónica, por ejemplo, para que se varíe la producción y aprenda el recluso el oficio de acuerdo a su capacidad. El sistema podría empezar con dos horas diarias de trabajo e instrucción bajo la supervisión de un maestro pagado.

Por otra parte, el edificio del citado presidio se encuentra en los límites de la ciudad, hecho que determina un gran espacio aprovechable para la agricultura (5 hectáreas) dentro de sus muros. Considerando que los presidiarios son en su mayoría campesinos, ocupados originalmente en la labranza de la tierra, se puede pensar seriamente en la explotación de ese espacio extenso para el cultivo de hortalizas y árboles frutales, además de la crianza de animales pequeños. Esto daría como frutos: 1) una producción destinada a enriquecer su propia alimentación y 2) con la asistencia de un técnico en la materia, la mejora en sus métodos de labranza y cría de animales. Como se ve se llegaría a tener una pequeña estación experimental de agricultura.

Ahora bien, sin dinero para las herramientas y semillas, ¿cómo lograr materializar ese sueño?

## REHABILITACION

Finalmente, capacitando los convictos a entender los problemas de la vida dentro y, eventualmente, fuera de la cárcel, se necesita aumentar o en algunos casos, crear los servicios siguientes: alfabetización, tratamiento médico, enseñanza de normas higiénicas y asistencia social.

Examinaremos el estado de cada una de estas necesidades:

**ALFABETIZACION:** Desde el mes de Abril del presente año las primeras lecciones de alfabetización han sido conducidas sin remuneración alguna por uno de los reclusos, Germán Coique.

Veinticinco libros, cuadernos, lápices y borradores fueron facilitados por la PUL de Sucre como parte de la campaña universitaria de alfabetización. La oficina de Alfabetización, dependiente del Ministerio de Educación, de acuerdo a su nuevo sistema de trabajo, adoptado desde el mes de Febrero, consistente en núcleos de alfabetización, exige que los interesados reciban enseñanza acudiendo a esos núcleos; lo que origina, tratándose especialmente de los presos de la cárcel, la imposibilidad de asistencia y la consecuente pérdida de la oportunidad de recibir ese beneficio, pues las clases comienzan a las seis de la tarde y



Asomando a la puerta que les separa del mundo de los "libres". Una mujer enseña su rostro melancólico acompañada de su hijo que tiene que cumplir una condena por solidaridad con su madre. La madre quisiera salir, pero no puede. El pequeño puede salir, pero no quiere.

los reclusos a esa hora ya deben estar completamente incomunicados con el exterior, según las reglas carcelarias vigentes.

**ASISTENCIA MEDICA:** La asistencia médica prácticamente no existe en el presidio. Los presos que se encuentran enfermos, cualquiera sea su estado, deben levantarse de su postración y caminar en busca del médico forense que puede atenderlos gratuitamente sólo en sus horas de oficina en el Palacio de Gobierno, situado en el otro extremo de la ciudad. Una forma de llenar esta falta de vigilancia médica podría ser la visita dos veces por semana de un estudiante de medicina de último año quien establecería un puesto médico y dictaría algunas charlas sobre higiene, alimentación, curaciones de emergencia, etc.

**SERVICIO SOCIAL:** El encarcelamiento de un hombre resulta un desajuste profundo en los sentidos social y económico, no solamente para él, sino para toda su familia. Esta circunstancia por sí misma muestra la necesidad urgente de la guía de un visitador social.

El estado deplorable del edificio será lo primero que el visitante percibirá en la cárcel pública de Sucre. Evidentemente ese aspecto material no se puede ignorar. Pero felizmente, este presidio cuenta con abundante agua, aire fresco, duchas, lavabos, y una excelente ubicación. Lo urgente es la rehabilitación del hombre en cuerpo y espíritu. Urgente es restaurar el pago de prediarios (y como consecuencia la confianza del recluso en la rectitud y buena fe del gobierno); urgente es aumentar las fuentes de trabajo y venta por medio de talleres; urgente es estimular el espíritu por las puertas que le puede abrir la alfabetización; urgente es fortalecer el hombre y su familia en momentos de crisis con la atención médica y servicio social.

El camino está claro. Sólo falta que cumpla el gobierno y el pueblo con toda su voluntad para abrir al hombre caído los horizontes de la dignidad.



Un residente de la cárcel, por no llamarse detenido, cumple su condena fabricando calzados para que otros salgan a pasear con ellos. Hace alegre su tarea. Sabe que dentro de un tiempo el también podrá salir. También repara los calzados de los otros presos, pero en la Cárcel, los zapatos se gastan poco.

## FRASES CELEBRES

### Las aldeas de Potemkín

Por: Leonardo Branisa

Potemkín, joven miembro de la nobleza rusa, era por muchos años el favorito de la emperatriz Catalina la Grande, la zarina de "todas las Rusias". Una vez, ya sea para favorecerle, o para alejarlo de sí, Catalina lo nombró Gobernador de una vasta provincia en el sur del país. Como Gobernador, Potemkín no se preocupó mucho por el progreso de su distrito ni por el bienestar de sus súbditos, los pobres campesinos, resignados y pacíficos, ni por los habitantes de las ciudades, desconectadas entre sí durante la época de las lluvias primaverales y otoñales. No se hacía ninguna obra pública.

Potemkín, acostumbrado en la corte a las fiestas, recepciones lujosas, bailes y al flirt, se dedicaba a esta clase de vida. Y nunca le faltaban las compañías de gente joven y deseosa de divertirse. Los impuestos que sus empleados exprimían del pueblo bastaban para costear el lujo, las diversiones y el boato.

En medio de esta vida alegre y superficial-varios años después de su nombramiento para gobernar- llegó a sus manos una carta personal de la Emperatriz. En ella, la zarina, le comunicaba que dentro de breve tiempo pensaba visitarle en su sede y junto con él recorrer su gran gobernación, ya que estaba deseosa de cerciorarse del estado de progreso que esa provincia había alcanzado durante su gobierno.

La noticia de la visita de la emperatriz resultó como un balde de agua fría sobre la cabeza del apuesto Potemkín. No hubo tales progresos en su gobernación. El país estaba más pobre que cuando él se había hecho cargo del gobierno, los pueblos más destrozados, los campesinos más harapientos y más desnutridos que antes. ¿Qué le iba a mostrar a la zarina, su benefactora, durante su visita de inspección?

Después de varias noches sin sueño o de pesadillas, y temiendo su destitución o un posible destierro a la fría Siberia, Potemkín maduró un plan atrevido. En pocas semanas no se podían realizar obras que se habían descuidado durante largos años. Y sin embargo, él no quería perder su puesto, ni el favor de su benefactora.

Puso manos a la obra. Llamó urgentemente a los carpinteros y pintores. De planchas frescas del aserradero ordenó construir casitas, fachadas de iglesias, y otros edificios como si se tratara de representar un pueblo en el escenario de un teatro.

Cuando llegó la emperatriz a la capital de la provincia, Potemkín la recibió con todo el esplendor que se le podía brindar a una reina: baquettes, fiestas, bailes, recepciones. Pero la emperatriz insistió en recorrer con Potemkín su gobernación.

Potemkín accedió y llevó a la reina en su carroza por las llanuras de Ucrania y por sus polvorientos caminos. A una distancia prodigiosa de la ruta aparecían pueblitos pintorescos, concasas de blancas paredes, y tejados rojos, con una plazuela en el medio y una tserkvá (iglesia) y unas torres que terminaban en una cúpula en forma de cebolla.

Y durante la noche su gente y sus carpinteros desarmaban el pueblito y lo llevaban en carros a otro lugar cerca por donde debía pasar la emperatriz al día siguiente y armaban las casitas de cartón y las fachadas de tablas en otro arreglo y otra combinación, de manera que la reina viera cada día nuevas aldeas, una más linda y limpia que la otra. No cuenta la historia si la emperatriz se apercebió de la traza o no. Pero al parecer Potemkín tuvo éxito con su astucia.

De ahí pasó a la posteridad el dicho de "las aldeas de Potemkín", para señalar cualquier engaño en grande, un simulacro de grandes obras, sin fondo ni base, pero con una gran fachada... y nada detrás.

Hemos visto muchas aldeas de Potemkín en el pasado lejano y cercano. No quiero enumerarlas, y dejaré a mis lectores que busquen los ejemplos correspondientes.



Codo a codo, estos dos presos aprenden a escribir. Lo que escriben con la mano no lo borran con el codo. Las clases de alfabetización se desarrollan con éxito, pero casi no hay espacio para ellas.

**Controle sus Ventas e Ingresos  
con las Cajas Registradoras**

**REMINGTON**

Modelos Manuales y Eléctricos

Solicite una demostración  
sin compromiso

**ARAUCO PRADO Y CIA. S.A.**  
Loayza 173 - Telf. 25943

EN COCHABAMBA: Imclar Ltda.  
Plaza 14 de Septiembre 61840

# SANTIAGO

Pub. Copanni

**2 VUELOS SEMANALES  
DESDE LIMA**  
Lunes y Viernes

CONEXIONES DESDE LA PAZ CON  
LLOYD AEREO BOLIVIANO y PANAGRA

à votre



service

**AIR FRANCE**

LA RED AEREA MÁS EXTENSA DEL MUNDO

Edif. Kreul 50, piso - Av. Camacho  
Tel. 11744 - LA PAZ



## BARREIROS: ¿UN MILAGRO?

José Luis Alcázar de la R.

La fe mueve montañas y cuando un hombre se lo propone, hace milagros. Es la definición de la obra emprendida por Eduardo Barreiros en España, obra que se ha convertido en una de las más grandes de la Península y que es conocida mundialmente bajo la denominación de "Barreiros Diesel S.A.", fábrica de automotores, que hace unos cuantos días ha ingresado al mercado boliviano.

Para apreciar con exactitud esta inmensa obra es necesario explicar quién es Eduardo Barreiros y en qué consiste el trabajo que lo ha convertido en uno de los más altos magnates de la industria española. Eduardo Barreiros es un hombre de 47 años. Su vida la dedicó con optimismo al triunfo y llegó a la cumbre de sus aspiraciones, aunque él sostiene que "sólo es el principio". La obra, que lleva su nombre, puede describirse en estas cifras: Dos millones de metros cuadrados, 25 mil trabajadores y más de 600 millones de dólares de capital.

### REGIA PERSONALIDAD

Cabello ondulado, frente amplia, mirada penetrante, nariz agullada,

carra lina, más bien de baja estatura pero de robusta contextura. Esas serían las características externas de un hombre que denota en todas sus actitudes firmeza de carácter y gran decisión. Él es Eduardo Barreiros, nacido en Galicia y que a la edad de 31 años inició la empresa, que años más tarde, se convirtió en una de las mayores fábricas de motores y automotores de Europa.

### UNA EMPRESA: UN MILAGRO

Ahora hablemos de lo que es la empresa "Barreiros Diesel S.A.". Mecánico de afición y más tarde de profesión, Eduardo Barreiros en 1951 viajó decidido a Madrid. Se presta 200 mil pesetas y monta un pequeño taller en una "chabola".

Es aquí y ante la escasez acuada de gasolina existente en España, que decide dedicarse a fabricar motores diesel. Primero unos pocos y luego muchos, for-

mándose así, en 1954 la Empresa Barreiros Diesel S.A., empresa que ha acabado por constituirse en el más importante centro industrial de España.

En ese año la planta ya cuenta con un personal de 150 obreros. Año más tarde, 1955, son ya 800 los hombres y la superficie llega a 4,300 kilómetros cuadrados, personal y superficie que cada año va incrementándose, hasta tener, en la actualidad, 25,000 obreros y dos millones de metros cuadrados.

Pasan los años, pero 1958 es el año de un nuevo hito. Barreiros comienza a fabricar camiones de "todo-terreno" y "comerciales". Luego fabrica tractores agrícolas e industriales, produciéndose a lo largo del primer año, 1959, 250 unidades.

Llega la década de 1960 y la gran empresa española tiene en sus registros la producción de 12,000 motores, 1,100 camiones y 1,300 tractores. Tres años más tarde, se emprende la fabricación de autobuses y de elevadores-transportadores. Al concluir este año, Barreiros se asocia con la Chrysler norteamericana y a principios de 1964 se inicia la fabricación de los automóviles Dodge y Simca.

1965, es el año "cumbre" para Eduardo Barreiros. Se producen 16,500 motores, 10,000 camiones, 4,600 tractores, 890 autobuses, 360 transportadoras y series de automóviles Dodge-Dart y Simca.

Llega 1966 y éstas son las cifras que serán cumplidas en diciembre: 22,000 motores diesel, 15,000 camiones, 6,000 tractores, 1,200 autobuses, 90,000 automóviles entre Dodge y Simca y 800 elevadores y transportadoras.

Unas cifras elocuentes de lo que hace esta fábrica y que se hallan registradas en la Biografía de Eduardo Barreiros, son éstas: "Cada ocho minutos un camión; cada veinte minutos un tractor; cada ocho horas 10,000 HP en motores diesel; cada ocho horas un autobús; cada cuatro horas una carretilla elevadora; cada ocho horas dos grupos electrógenos; cada hora cinco Dodge Dart y cada hora veinte Simca".

### UBICACION

El gran complejo de "Barreiros Diesel S.A.", dividido en inmensas factorías industriales, está ubicado a lo largo y ancho de España. Las factorías más importantes están localizadas en la zona de Villaverde, donde se hallan las oficinas centrales de administración.

Además en el exterior también han sido instaladas filiales: América, África y Asia. En nuestro continente existen en Guatemala, Colombia y Paraguay. Y si el mercado de Bolivia, Chile, Perú y o-



Vista parcial de una planta de montaje en la cual se puede apreciar la maquinaria moderna y los últimos adelantos técnicos de que dispone "Barreiros". Esta planta y otras están situadas en la zona industrial de Villa Verde, Madrid.

tro país vecino lo pide, observaremos la posibilidad de montar una filial en su país", nos dice uno de los representantes de Barreiros que desde hace una semana se encuentran en La Paz.

Actualmente Barreiros exporta sus productos a 25 países repartidos en los cuatro continentes. Los catálogos señalan, entre ellos a Vietnam del Sur, Filipinas, Egipto, Libia, Ghana, Turquía, Grecia, Polonia, otros países europeos, africanos y asiáticos y Centro y Sur América.

Barreiros en Bolivia es un nombre que ha sido conocido escasamente hasta hace unos 19 días. Han llegado representantes de esta compañía y han anunciado la llegada de los primeros camiones Barreiros para Bolivia. Ha sido instalada la oficina de Barreiros bajo la denominación de DYANA y de la que participan inclusive accionistas bolivianos.

Actualmente se reveló Bolivia está tramitando ante el Gobierno español un crédito de cinco millones de dólares para la adquisición de los productos Barreiros. Se dice que las gestiones están avanzadas y que de un momento a otro se concretará el empréstito.

Un dato más: A mediados de octubre llega un automóvil Dodge-Dart, obsequiado por don Eduardo Barreiros a la Primera Dama de la Nación, doña Rose Marie Gallo de Barrientos. Ese carro será

regalado para beneficiar a los niños desamparados en la próxima navidad.

(Pasa a la pág. 7)

## Corporación Minera de Bolivia

### PLAN SOCIAL

#### 2da. CONVOCATORIA A PROPUESTAS

EN VISTA DE HABERSE PRESENTADO SOLAMENTE DOS PROPUESTAS EN LA PRIMERA CONVOCATORIA, SE INVITA NUEVAMENTE A LAS PERSONAS NATURALES O JURIDICAS, NACIONALES O EXTRANJERAS, A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA PROVISION DE INSTALACION DE UN EQUIPO DE CALEFACCION DE AIRE PARA EL CINE DE SANTA BARBARA SECCION CHOROLQUE, EMPRESA MINERA QUECHISLA, COMPRESION DE LA PROVINCIA NOR CHICHAS DEL DEPARTAMENTO DE POTOSI.

SE DEBERA RECOGER LOS PLANOS Y PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES EN EL DEPARTAMENTO DE INGENIERIA CIVIL DE LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, SITUADO EN LA AVENIDA CAMACHO 4to. PISO No. 1396.

LAS PROPUESTAS SE PRESENTARAN EN PAPEL SELLADO Y TIMBRES DE LEY, HASTA EL DIA 11 DEL PRESENTE MES A HORAS 18.00 P.M.

EN LAS PROPUESTAS DEBERAN ESPECIFICAR EL PLAZO MAXIMO DE ENTREGA Y EL PLAN DE TRABAJO A DESARROLLAR: ASIMISMO DEBERAN ADJUNTAR ESQUEMA DE INSTALACION.

LA PAZ, OCTUBRE de 1966.

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

DR. ALVARO TORRICO ARZE  
VICE- PRESIDENTE.



**PARA QUÉ  
DIVIDIRSE EN**

4

...una máquina de coser que lo hace todo



**ORIENTAL EXIMPORT LTDA.**  
Av. Mariscal Sucre 1280, Telef. 33309

Borda automáticamente, hace ojales, pega botones y aparte de la costura corriente, cose en zig-zag, es la máquina preferida por miles de mujeres.

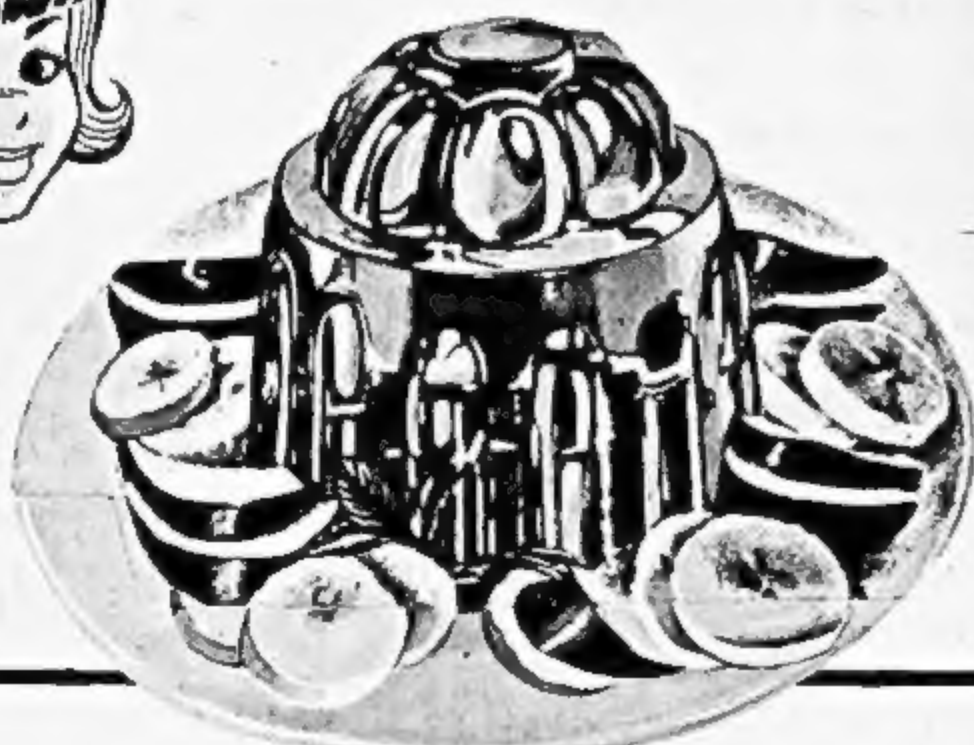
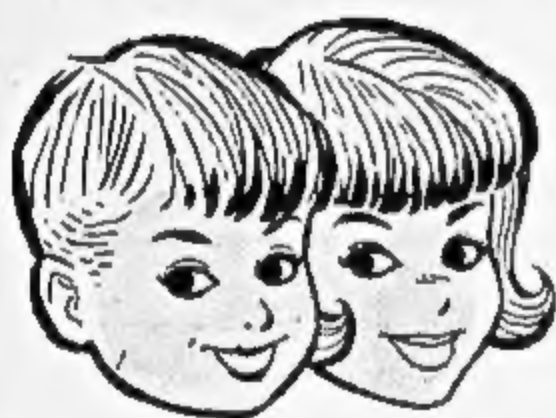
## CARBURO DE CALCIO DE SUDAFRICA

*La mejor calidad  
Precios especiales para cantidades mayores a 10 tambores*

**F. D. LUCAS & CIA.  
(BOLIVIA) S.A.**

Castilla 947 - Yanacocha 587 - La Paz

## NUEVO SABOR DE MANZANA



## NUEVO SABOR DE DURAZNO



si esta fruta es rica así... en GELATINA es

# Royal... ísima

LOS CHICOS LAS PIDEN  
LOS GRANDES LAS COMPRAN



SABOR DE MANZANA

SABOR DE DURAZNO

## INDUSTRIAS VENADO S.A.

Tte. OQUENDO 103 (final) Tel. 23831



# "La verdadera revolución de los pueblos consiste en educar para el desarrollo"

-DICE EL PROFESOR ARMANDO ULISES GATTI, CATEDRÁTICO DE LA UNIVERSIDAD DE CUYO (ARGENTINA)-

Por Pedro Shimose

Su propósito es el de estudiar las programaciones educativas de los pueblos latinoamericanos para su integración en la planificación nacional. "En realidad -dice el prof. Gatti- mi propósito es el de hacer notar que la verdadera revolución de los pueblos de América Latina consiste en educar para el desarrollo". Con ese motivo el prof. Gatti inició una gira tomando a Bolivia como punto básico de su ruta. Luego prosiguió viaje al Perú. Actualmente se encuentran en Ecuador, desde donde ha de pasar

a Colombia, especialmente invitado por la Dirección Regional de Acción Andina.

Antes que al técnico, nosotros entrevistamos al maestro de la Universidad de Cuyo (Argentina). Veinte años de docencia respaldan las palabras de nuestro entrevistado. "No, no, no... no existe crecimiento sectorial; es imprescindible hablar de desarrollo".

El Prof. Armando Ulises Gatti es un sociólogo argentino de 48 años. Llegó a Bolivia. Permaneció una semana en nuestro país, dedicado a la investigación, en las diversas comunidades indígenas, de los cambios mentales operados bajo el impacto educativo. El profesor Gatti es becario del Consejo Nacional de Investigación Científica y Técnica de la Nación Argentina, consejo presidido actualmente por el Dr. Bernardo Houssay, Premio Nobel de Medicina.

El Prof. Gatti continuó viaje al Perú, Ecuador y Colombia. Su conversación con PRESENCIA la registramos a continuación.

¿Qué entiende Ud. por desarrollo?

- La transformación, la modificación de estructuras económicas

y sociales sobre la base de una armonía integral entre todos los elementos que se conjugan en el perfeccionamiento humano.

- Ud. habla de estructuras. Sabemos que éste es un término que se discute actualmente desde el punto de vista sociológico. ¿Qué entiende Ud. por estructura?

- Estructura es el todo orgánico cuyos elementos se armonizan en procura del bien que significa el fin natural del hombre que es un ser de necesidades biológicas,

psicológicas y espirituales, de las cuales surgen los derechos y los deberes.

- ¿Y qué sucede una vez satisfechas estas necesidades?

- A la satisfacción de estas necesidades surgen otras necesidades...

- ¿Qué opina Ud. de la corriente económica Economía Humana?

- La doctrina de Economía Humana es auténtica, correcta, exacta...

- Ud. habla de desarrollo. ¿Ud. es partidario del desarrollo a través de la planificación?



Profesor Armando Ulises Gatti

- Sí. La planificación es una técnica.

- ¿Por qué debe ser dirigida la planificación: por políticos o por técnicos?

- Un técnico debe actuar en política... Debe comprometerse en la conducción de este desarrollo. Este compromiso no significa necesariamente actuar en el plano político, sino hacer conciencia clara de la realidad, promover la responsabilidad de esa realidad y, si es necesario, actuar políticamente... Ha llegado el momento de devolverle la pureza al concepto de Política...

- ¿Ud. se considera técnico o político?

- Siempre traté hacer de mi vida una misión. Mis ideas sobre el desarrollo se basan en el amor. Puedo decir con enorme satisfacción que los veinte cursos que he enseñado han sido fructíferos. He inculcado muchas ideas, pero sobre todo la idea de responsabilidad, el compromiso personal y colectivo... He encontrado eco y estoy convencido de que he cumplido con mi deber.

- ¿Concede Ud. alguna importancia a las generaciones?

- ¿Las generaciones? Sí. Pero las generaciones se han acortado.

- ¿Su generación ha desempeñado un papel importante en la vida política argentina?

- Mi generación en gran medida ha fracasado porque ha tenido miedo de asumir la responsabilidad del cambio. Los compromisos a romper esquemas...

- ¿Y cuál es la reacción de la nueva generación?

- La nueva generación se encuentra en la necesidad perentoria de operar un cambio así no tenga conductores...

- ¿Cuál es el papel de las masas en el proceso del desarrollo?

- El pueblo siente la necesidad imperativa del desarrollo.

- Le hemos escuchado hacer una diferenciación entre miseria y pobreza. ¿Cuál es la diferencia entre ambos términos?

- Pobreza es la carencia de recursos económicos para progresar. Miseria es la carencia de valentía para utilizar elementos para progresar. Los pueblos latinoamericanos no somos pueblos pobres, somos pueblos miserables.

- ¿Por qué?

- Porque nos han vendido la imagen de una miseria ancestral y porque ha faltado la educación adecuada para promover esas energías que nos permita llegar al desarrollo...

- ¿Existe oposición entre lo espiritual y lo económico?

- No es antieconómico el término espiritual del término económico.

- Dentro de su misión de estudio ¿considera Ud. que hay pueblos superiores y pueblos inferiores en América Latina?

- No existe hegemonía de ningún país sobre otro, aunque hay unos países más ricos que otros.

- ¿Algo más, profesor Gatti?

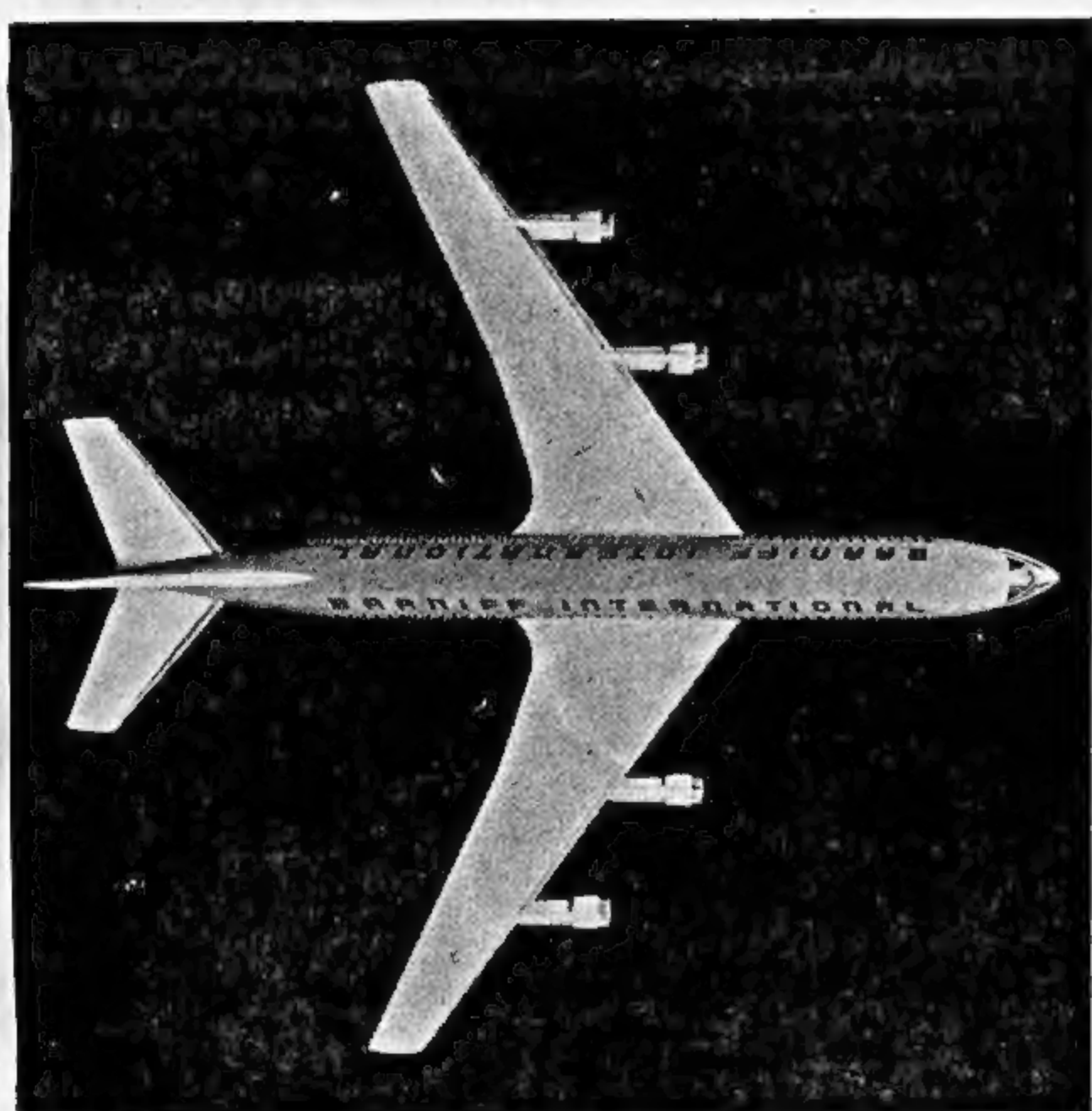
- Al margen de mi misión traigo el anhelo promocional de unir las conciencias de los hombres y las mujeres de estos pueblos del continente para que asuman el compromiso histórico de conducir una revolución constructiva que realice el desarrollo que necesitan y merecen nuestros hombres actuales y nuestras futuras generaciones... Es todo.

## AVISO DE REMATE

El Dr. Augusto Arroyo Z., Juez Segundo del Trabajo y Previsión Social, de la Capital, etc.

Hace saber que por providencia de fojas 34 de fecha 17 del presente mes, ha señalado el remate de los derechos y acciones, consistente en una cuarta parte, de la casa No. 2715 de la calle Luis Uribe de la Oliva de esta ciudad, de propiedad del demandado Raul Artieda Marquez, sobre la base de DOSCIENTOS NOVENTA Y SEIS, SETENTA PESOS BOLIVIANOS (\$b. 296.70.-), valor catastral de la citada cuarta parte, para el día 14 de Octubre del presente año, a horas 15, por tenerse así ordenado dentro del juicio social seguido por NANCY MAGNE DE QUINO contra RAUL ARTIEDA MARQUEZ sobre cobro de beneficios sociales. Los interesados en dicho remate, pueden ocurrir el día hora señalado al Juzgado 2do. del Trabajo, calle Mercado Esq. Yanacocha, tercer piso, previo depósito del 5% conforme a Ley. La Paz, 20 de Septiembre de 1966 P.O. del Sr. J. S. (Edo.) Srto. del Juzgado de Trabajo y SS.

# ¡Ahora Ud. puede volar en un jet amarillo<sup>1</sup> a Miami y Nueva York! con una sola escala en Lima



¡Déle COLOR a su vuelo!

En los magníficos viajes de BRANIFF INTERNATIONAL se podrá volar siete veces y nunca hacerlo en un avión del mismo color, dos veces. ¡Es un placer diferente!

VUELO 980	LUNES	SABADOS
SALIDA DE LA PAZ	9:30 A. M.	10:30 A. M.
LLEGADA A LIMA	10:05 A. M.	11:05 A. M.
SALIDA DE LIMA	11:00 A. M.	11:45 A. M.
LLEGADA A MIAMI		4:55 P. M.
SALIDA DE MIAMI		6:05 P. M.
LLEGADA A NUEVA YORK	7:35 P. M.	9:40 P. M.

BRANIFF ofrece vuelos superiores...

- Desde Lima, las mejores conexiones a Sao Paulo, Río de Janeiro, Guayaquil, Panamá y Miami.
- Desde Miami a todos los Estados Unidos.
- Y, desde Nueva York a toda Europa.

¡APROVECHE NUESTRO REVOLUCIONARIO PLAN DE CREDITO HASTA 24 MESES!

Consulte a su Agente de Viajes IATA



**BRANIFF INTERNATIONAL**  
Sudamérica - México - Estados Unidos

Av. Camacho 1421 - LA PAZ - Telfs. 29360-61-62

(1) o en Jet naranja, beige, turquesa, ocre, azul o celeste



# ¿Cómo viaja Usted, en esta ciudad?

Por Juan León Cornejo

Yo creo que muy mal. Como si lo hiciera gratis. Incómodo. Apre-  
tado y pisado. Insultado y "arru-  
gado". Y pese a todo eso, Usted  
insiste en utilizar los vehículos del  
servicio público. Es que no tiene  
otro remedio. La ciudad se ha ex-  
tendido demasiado. Las distancias  
son largas. Y Usted no tiene auto-  
móvil propio. No nació rico o no  
tuvo oportunidad de comprar el  
Gobierno. Y eso que en esta ciu-  
dad existen tantos vehículos, que  
La Paz ya no tiene paz, en cuan-  
to al tránsito se refiere.

Si utiliza los tradicionales co-  
lectivos, su situación es de las  
más difíciles. Y digo tradiciona-  
les no por la antigüedad del ser-  
vicio, sino por lo viejos que son.  
Claro, no todos. Pero, siempre  
el pero, los más.

Usted sale de su domicilio rum-  
bo al trabajo y espera pacientemen-  
te a "su" colectivo. Allí, en la  
misma actitud, casi todos sus ve-  
cinos. Es que el horario de traba-  
jo comienza para todos igual. Y  
llega el colectivo. Por supuesto,  
repleto. Pero como es necesario  
llegar a la oficina a tiempo, hay  
que subir al vehículo. La alenta-  
dora voz del cobrador viene en  
su socorro: "Pase más al cen-  
tro, pase, pase, hay todavía es-  
pacio, pase, pase, pase, señor".  
Un empujón, unos codazos y unos  
pisotones y está "al centro". Si  
sigue pasando, comenzará ya a  
salir. Del otro lado le dirán que  
"pase al centro".

Y comienza el viaje. Como pue-  
de, Usted se agarra del pasama-  
nos. Bueno, no es necesario que  
haga mucha fuerza. Total, tiene  
tanta "grasa", que la mano se le  
paga. Pero hay que hacerlo, por-  
que los cambios de velocidad no  
permiten el equilibrio. Aunque,

como está tan lleno el vehículo,  
la presión de sus vecinos lo ten-  
drá "nomás" en su sitio. "Bole-  
tos... boletos... boletos...". Si pa-  
ga con una moneda de 50 centá-  
vos, puede ser que reciba 20 cen-  
tavos de cambio. En los colecti-  
vos casi ya no existen las mone-  
das de 5 centavos. Si paga con  
1 peso la cosa es más difícil. Si  
el billete es mayor, escuchará el  
clásico reclamo: "Usted dice que  
no tiene cambiado para no pa-  
gar". Y si no escucha eso, ten-  
drá que repeler hasta cansarse:  
"Chico, mi cambio...". "Chico-  
co... mi cambio, ya me voy a  
bajar". "Bueno, bueno, ahí tiene  
su cambio. Me dio 50 centavos,  
no señor".

Mientras sucede todo eso, Usted  
se ha esforzado por respirar aire  
puro. Es que el cobrador, por  
lo general, "tiene mal aliento  
en los pies", como dice mi ami-  
go Paulovich.

Por fin, Usted llega a su des-  
tino. "En la próxima parada no  
hay esquina... se apura en bajar...  
vamos maestro...". Y la odisea  
ha terminado. Su traje recién plan-  
chado no parece tal. Hay unas  
cuanitas manchas que no habían  
antes. Sus relucientes calzados  
necesitan de un lustrabotas. Su  
sombrero... bueno, lo tenía cuan-  
do subió al colectivo. En fin, ya  
puede entrar a su oficina y salu-  
dar, con la mejor de las sonrisas,  
a sus compañeros de trabajo.

Ah... Usted es de los que uti-  
liza "taxi"? Perdón, me olvida-  
ba de su caso. Varias veces lo he  
visto esperando uno. Verdad que  
tardan en llegar? Ahí viene uno,  
y es de los nuevos. "Maestro...  
maestro, voy a la Plaza Mu-

rilla...". "No puedo, voy a San  
Pedro. Si quiere sube así, si no,  
siga esperando". Bueno, es mejor  
esperar.

Ahí viene otro... hum... este ni  
siquiera nos miró. Y el otro, el  
otro y el otro. Por fin un alma  
piadosa que para. "Vamos a dar  
una vuelta por la avenida Cama-  
cho y lo llevo después". A su la-  
do, una respetable dama. A su  
izquierda, un caballero que fuma  
puro. Adelante la esposa del chó-  
fer, con el hijo que hora. Después  
del largo paseo por la ciudad, Us-  
ted llega a su destino. Pero como  
el taxi no pasa exactamente por  
ahí, el chófer le dice muy gentili-  
mente: "Señor, está a una cuadri-  
ta, lo dejaré aquí, por favor".  
Bueno, ya está cerca y puede lle-  
gar a pie a la oficina. Total,  
fue un viaje entretenido. Menos  
mal que tenía el peso cincuenta  
para pagar la carrera.

Aunque las distancias son lar-  
gas y el tiempo apremia, Usted es  
de los que piensa que a pie llega-  
rá más rápido. Por cierto que  
suele suceder así. Especialmente  
cuando no hay un entierro, el  
congestionamiento de vehículos es  
menor. Pero siempre es grande.  
Además, ahorrará dinero y, lo que  
es más importante, no lo empu-  
jarán, no lo insultarán, no lo pi-  
sarán ni le harán dar un paseo.

Con la alegría de siempre, a  
caminar rumbo al trabajo. Como  
ha llovido, las calles tienen char-  
cos y hay que esquivarlos. Eso,  
hasta que pase un automovilista  
que con una agradable sonri-  
la le eche un poco de agua de la  
calzada a los pantalones. Total,  
el agua, a veces, no mancha. Y  
llega al "centro" de la ciudad.  
Mientras más apura el paso, más  
gente encuentra que hace lo mis-  
mo. Eso, hasta que aparecen los con-  
sabidos grupos de amigos que,  
despreocupadamente, conversan en  
las esquinas. Para no incomodar-  
los, Usted tiene que bajar a la  
calzada. Eso sí, mire, por favor,  
si no viene un vehículo. Además,  
de rato en rato, mire también  
hacia atrás. No sea que algún  
"expreso" se le rompan los frenos  
y Usted pique siendo justo.

Apúrese... apúrese. No olvide  
que en las calles está el peligro.  
Llegue a su oficina y espere al  
amigo que hizo el viaje en algún  
vehículo. Ya va, llegó primero.  
Bueno, menos mal que todos he-  
mos llegado donde queríamos. Pen-  
semos ahora si podríamos poner-  
nos de acuerdo y lograr que nues-  
tras diarias aventuras se hagan  
un poco más cómodas, seguras  
y agradables.

Si nuestros buenos amigos colec-  
tivos estuvieran de acuerdo en



Esos jóvenes de la fotografía no  
están tratando de "hundir" ese  
colectivo en tierra. Tratan, sim-  
plemente, de llegar a su destino.  
Y el cobrador, por supuesto trata  
también de cumplir su misión.

aunque sea conlamiendo detrás del  
vehículo. Total, Tránsito parece  
no ver el problema. Casi pareciera  
que se oculta o lo izquierda  
del colectivo.

apurar su servicio, partiendo de  
sus terminales cada dos minutos,  
en lugar de hacerlo cada 10, sus  
vehículos viajarían más descon-  
gestionados. Los cobradores no  
perderían clientes y no tendrían  
que abrirse campo a codazos. Ah...  
y si esos simpáticos muchachos se  
abuenaran con el agua y los bue-  
nos modales, la cosa sería mejor,  
aún. Y si Usted, amigo lector, con-  
venciera a sus compañeros de  
viaje a que traten con educación  
al cobrador y a sus vecinos, to-  
dos viajarían contentos. Yo creo  
que no tendrían que discutir en la  
puerta de los colectivos si, para  
subir, esperarán su turno forma-  
do cola. Una vez que el vehículo  
esté lleno, por favor, no insista  
en subir. Es por su seguridad  
y su comodidad.

Por favor, cierre la puerta con  
cuidado cuando suba al taxi y sa-  
luda al conductor. A ver si de  
esa manera se rompe el "trío"  
entre chófer y pasajero. Ese ta-  
xista, con la cordialidad de siem-  
pre, es casi seguro que no conver-  
tirá a su automóvil en colectivo.  
Por lo menos, es probable. Pá-  
gueme con dinero cambiado y...  
no cierre la puerta con violen-  
cia, porque de lo contrario, si tu-  
vo compañero de viaje, ésta ten-  
drá que escuchar palabras desa-  
gradables.

Cuando haga el viaje a pie, no  
se detenga a conversar con los ami-  
gos. No se olvide que a Usted tam-  
poco le agrada que le quiten la ace-  
ra. Camine por el rincón para que  
no le salpiquen con el agua de los

(Pase a la página 5)

## Corporación Minera de Bolivia

CONVOCATORIA A PROPUESTAS N°  
KI - 11/66

Pedido N° 23135/FMU/MA-679

Se convoca a propuestas para la provisión del si-  
guiente material:

16 CARROS METALEROS DE 30 TONELADAS  
DE CAPACIDAD

El pliego de especificaciones técnicas y demás  
condiciones, se encuentra a disposición de los inte-  
resados en la Secretaría de la Comisión de Adquisi-  
ciones, 4to. piso Edificio Comibol.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta  
hs. 18 y 30 del día Viernes 4 de Noviembre de 1966.

La Paz, 6 de Octubre de 1966

Robert Gossweiler  
Gerente Comercial

## Corporación Minera de Bolivia

LICITACION No. GP-315/66

ESTUDIO, RECONOCIMIENTO Y OPCION ARRENDAMIENTO PROPIEDADES  
"ROSARIO" Y "SAN MIGUEL"

El Directorio de la Corporación Minera de Bolivia, en su sesión N° 515 de fe-  
cha 30 de Septiembre pasado, ha declarado desierta la convocatoria a la Licitación  
N° GP-251/66 de sus propiedades "Rosario" y "San Miguel", en razón de haberse  
presentado una sola propuesta.

Por consiguiente, se convoca nuevamente a propuestas a las personas natura-  
les o jurídicas, nacionales o extranjeras interesadas en el estudio, reconocimiento  
y opción de arrendamiento de éstas propiedades, para que hasta horas 18 del día 15  
de Octubre de 1966, presenten sus propuestas bajo las mismas especificaciones se-  
ñaladas en la anterior Licitación N° GP-251/66.

Las propuestas deben ser presentadas en el Departamento de Propiedades Mi-  
neras de Comibol, Edificio Avenida Camacho N° 1395, 5º piso, en sobre cerrado,  
debidamente lacrado, donde asimismo podrán obtener el detalle de especificacio-  
nes y cualquier otra información a este respecto.

La Paz, 6 de Octubre de 1966

Dr. Alvaro Torrico Arze  
VICE PRESIDENTE DE LA C.M.B.



La niñez no tiene el ejemplo de los mayores. O, más bien, tiene  
el mal ejemplo. Nadie quiere esperar a que las varitas de la luz  
roja poro cruzar la calzada. Siempre el trote, esquivando los  
vehículos como en el caso de los dos muchachitos. Pensó usted  
qué sucedería si el colectivo que aparece en la fotografía retro-  
cediera, bruscamente?

# DIVERSION .. es un viaje por



# Lufthansa

Líneas Aéreas Alemanas

## A NUEVA YORK, EUROPA Y CASI A TODAS PARTES DEL MUNDO



TOUSSAINT & Co.

Si a Ud. le gusta disfrutar de buena comida y gente amable, LUFTHANSA  
le satisfará. Nuestra tripulación de vuelo le hará sentirse en casa. Igualmen-  
te, toda la gente de LUFTHANSA, tienen especial interés en su bienestar y to-  
man especial cuidado en que Ud. tenga un maravilloso vuelo. Las horas de las  
comidas a bordo de un jet de LUFTHANSA, son prácticamente una fiesta en el  
aire -comidas perfectamente preparadas con un manjar para cada gusto y le ser-  
virán las bebidas que a Ud. le gustan.

Escoja la elegancia de nuestro servicio de primera clase SENATOR o nues-  
tra hospitalaria clase Económica.

Para mas informes y reserva-  
ciones de espacio

Consulte su agente de viajes ó  
**AEROMAR LTDA.**  
Av. Camacho 1233-Tel. 27677



# EL "SEGURO DE VIDA MILITAR" TIENE UNA SOLIDA ESTRUCTURA ECONOMICA

Esta benemérita institución fue creada por Decreto Supremo de 24 de junio de 1908, en el primer gobierno del Gral. Ismael Montes, con la denominación de Seguro de Vida Militar; posteriormente fue modificada su estructura y denominación con la de "Sociedad Cooperativa de Seguro de Vida Militar", como una institución particular, autónoma e independiente, en servicio de los señores jefes y oficiales de las Fuerzas Armadas.

En la actualidad se denomina "SEGURO DE VIDA MILITAR CNL. FÉLIX ROMERO", en homenaje y memoria de su creador Cnl. Dn. Félix Romero. Se rige en su organización, funcionamiento y fines por los Estatutos aprobados por el Gobierno mediante Resolución Suprema No. 105149, de 7 de julio de 1961. Está Administrado por un Directorio elegido en Asamblea General de socios formado por dos representantes del Ejército activo, dos por la Fuerza Aérea, dos por los jubilados militares y uno por la Fuerza Naval, bajo la administración de un Gerente General designado por el Directorio. Han prestado esta institución los más prestigiosos jefes de las Fuerzas Armadas y entre sus ex-Presidentes que sobreviven, podemos mencionar: a los Grales. Felipe M. Rivera, Antenor Ichazo, Rodolfo Flores, Emilio Medina, Edmundo Nogales, Cnl. Gregorio Murillo y otros, bajo cuya dirección la empresa alcanzó altos niveles en la cooperación de su anterior Gerente Cnl. Dn. Félix Calderón fallecido el año 1957 y del actual en funciones Dr. Carlos M. Silva.

El Directorio en funciones está presidido por el Gral. Dn. Félix Tabera e integrado por distinguidos jefes de las Fuerzas Armadas. Es la institución militar de más sólida estructura económica, orgánica y social al servicio de los señores jefes y oficiales de las FF. AA. cuyos herederos al falleci-



Aparecen en el gráfico miembros del anterior y del actual directorio que dirige los destinos de la prestigiosa institución "Seguro de Vida Militar".

miento del asegurado reciben una póliza máxima de \$US. 5.000.- según escala, en relación a la edad de ingreso del socio, o sea mediante primas fijas y premios variables.

Ultimamente se ha creado la póliza de sepelio familiar que abarca al titular de la póliza y su familia, con un premio máximo de \$US. 3.000.- al fallecimiento del socio, que se paga en el día mismo del fallecimiento a los familiares, para hacer frente a los gastos de entierro. Esta póliza fue creada en remplazo de la antigua Cuota Mortuoria Militar que antes administraba la Caja de Pensiones Militares.

Esta institución no recibe ninguna subvención del Estado y su financiamiento es propio, merced a la acumulación de reservas que se han hecho en sus 60 años de funcionamiento al servicio de las FF. AA. Se estudia al presente la incorporación de suboficiales y clases de las Fuerzas Armadas en los beneficios del Seguro de Vida Mil-

itar, que aún no gozan de este servicio social.

Recientemente ha instalado sus dependencias en confortables y modernas oficinas en su edificio propio, últimamente remodelado de la calle Bolívar, frente a la Contraloría General de la República, donde tiene sus oficinas el Directorio, Gerencia, Contabilidad, Kardex, Secretaría e Informaciones, con un confort moderno y funcional.

Su sección Préstamos ha adquirido gran volumen y atiende a los socios con préstamos que tienen la garantía de los haberes y de la póliza, conforme a escala, en relación a los años de aportación hasta un máximo de \$US. 5.000.- con un interés módico del uno y medio por ciento, amortizable en dos años.

En su último balance correspondiente al año 1965, recientemente puesto en consideración de los socios, señala un superávit de gestión por la suma de \$US. 551.931,16, que da la pauta de su solvencia económica y financiera.



La inauguración del edificio remodelado que ocupa el "Seguro de Vida Militar", dio motivo a un acto especial, en el participó el Ministro de Defensa Nacional y otras autoridades militares. El gráfico muestra al Ministro y otras personas invitadas al acto.

## ¿COMO VIAJA USTED...

(Viene de la página 4)

charcos y... por favor, ceda la acera a ancianos, niños e inválidos.

Si cumplimos todo eso, tal vez la buena gente de Tránsito piense que su deber es controlar que el tránsito de vehículos se cumpla normalmente, que también deben velar por la seguridad de los peatones y que recuerden que los reglamentos se han hecho para cumplir y hacer que se los cumpla.

Al concluir, quiero hacer conocer mis respetos a los buenos colectiveros, a esos simpáticos cobradores que son amigos del agua y de los buenos modales, a los gentiles taxistas que jerarquizan su profesión y a Usted, amigo lector, que toma las cosas con buen humor y educación. Muchas gracias.

# GRUPO FOLKLORICO BOLIVIANO DESARROLLA IMPORTANTE LABOR EN SANTIAGO DE CHILE

El número de bolivianos residentes en Santiago de Chile oscila entre 1.500 y 1.800. Allí existe un Club Boliviano que agrupa a nuestros compatriotas en una labor común de confraternidad y cultura.

Dicho club está presidido actualmente por el señor Mario Peñaranda. El directorio ha promovido una serie de conferencias dictadas por personalidades bolivianas como Alberto Ostria Gutiérrez, Roberto Prudencio, Luis Villarroel Blanco, y Arturo Núñez del Prado, quienes han dado charlas sobre su especialidad.

Ahora se encuentra en La Paz, el señor Jaime Aguilar Dorado, director del conjunto artístico de canto, música y danza, el mismo que se ocupa de difundir nuestro folklore. El señor Aguilar Dorado es funcionario administrativo de la CEPAL.

En una breve charla sostenida con PRESENCIA, Aguilar Dorado relató la labor desarrollada por los bolivianos en Chile. Dijo que como efecto y exigencia de la unidad en la cual vive ahora la familia boliviana en Santiago, nació el Grupo Folklórico que él dirige. Integrado en su mayoría por estudiantes, profesionales, empleados que cultivan el arte musical y por hijos e hijas de familias bolivianas que residen en la capital chilena, el Grupo Folklórico -desde hace seis años- ha venido difundiendo nuestra música a través de lucidas actuaciones en festivales, programas de televisión y reuniones sociales. No hace mucho que el conjunto que dirige el señor Aguilar Dorado participó en el Festival Folklórico de Talca auspiciado por Radio Minería y actuó en los programas de televisión, canales 9 y 13.

El pasado 6 de agosto, el artista chuquisaqueño José Bustamante Fo-

rest interpretó al órgano, el Himno Nacional de Bolivia, así como también varios boleros de caballería, durante la misa que se celebró a pedido de la colonia boliviana. Durante el baile de los residentes bolivianos, Emilio Gutiérrez instrumentó y orquestó en 24 horas varias piezas del folklore boliviano actuó con un conjunto de músicos chilenos.

El señor Aguilar Dorado participó en un programa de TV llamado "Triángulo". El tema del foro fue el folklore de Chile, Argentina y Bolivia. El señor Aguilar señaló como "factores irrenunciables del folklore boliviano": su autenticidad, su variedad y su vigencia. Posteriormente fue invitado por el Departamento Folklórico de la Universidad de Chile. Allí dictó una charla sobre el folklore boliviano en un seminario organizado para profesores de música; finalmente, el Director del Grupo Folklórico Boliviano promoverá un foro entre representantes de Chile, Perú, Argentina y Paraguay en el cual defenderá la propiedad de nuestra música que está siendo interpretada en Chile como si fuera música nortea, bajo el justificativo de la "influencia geográfica".

Después de infructuosas tentativas, el señor Aguilar Dorado retornará a Chile sin haber obtenido colaboración de parte de los organismos oficiales bolivianos destinados a cooperar esfuerzos de esta naturaleza que, al fin y al cabo, contribuyen a difundir nuestra cultura. "Queremos ayuda -dice el señor Aguilar Dorado- y esta ayuda que nosotros pedimos no es económica, sino de otra especie. Necesitamos bibliografía, material para nuestra biblioteca e indumentaria típica con la cual podamos presentar y representar otras facetas de nuestro rico folklore".



El grupo de "Danza de las Nustas", integrado por Rosa Bustamante, Martha Millán, María Rená y Teresa Ballivián, Edda Prudencio y Patricia Compuzano, en uno de sus actuaciones.



Juan Soez (charango), estudiante de Ingeniería; Fredy Soez (guitarra) industrial; Jaime Aguilar Dorado (guitarra), funcionario de CEPAL; Pepe Lanza (guitarra), estudiante de Ingeniería y Wilfredo Aguilu (concertino), constructor civil, actuando en la televisión chilena.

## CONTADOR GENERAL

CON AMPLIA EXPERIENCIA EN ORGANIZACION CONTABLE, SE PRECISA PARA IMPORTANTE EMPRESA COMERCIAL EXTRANJERA DE ESTA CIUDAD, SITUACION DE GRAN PORVENIR.

DIRIGIR SOLICITUD CON CURRICULUM VITAE Y PRETENSIONES A CASILLA 1390 - LA PAZ ABSOLUTA Y ECTRICA RESERVA.

# 3 Ventajas de FIRESTONE y NITTO

1-BRINDAN LA POSIBILIDAD DE GANAR MILLONES POR CADA COMPRA DE FIRESTONE Y NITTO

RECUERDE: LOS SEÑORES HUMBERTO MACHICADO Y VICENTE MOLLO HAN GANADO 3.150 CADA UNO POR APROXIMACION

2-SE OFRECEN CON LAS FACILIDADES MAYORES

3-HACEN CAMINAR MUCHO MAS SU VEHICULO



GAÑE MAS comprando su llanta  
**FIRESTONE y NITTO** en:

**Macdonald & Co.**

(Bolivia) S.A.

SUCURSALES: ORURO • COCHABAMBA • SANTA CRUZ • POTOSI • SUCRE • TARIJA



# Defensa de la juventud

Por Ernesto Ostermann y Marina Stumpf de Ostermann

Censuramos a la Juventud. Todos creemos tener el derecho a criticarla. ¿No somos, acaso, nosotros los culpables directos de su relajación?

¿El mundo en el que viven ellos no es el que nosotros hemos construido? ¿Sus fallas son algo distinto de las nuestras o son las mismas, aumentadas o modernizadas? ¿Cuáles son los ejemplos de la moral que pregonamos? ¿Orientamos debidamente? ¿Está nuestro testimonio de vida, de acuerdo con nuestros deberes para con esa juventud? No. Desde luego que no.

Por lo tanto, no tenemos derecho a ascariar. Al contrario, es deber nuestro acercarnos a los jóvenes para entenderlos y ayudarlos a mejorar, haciéndoles tomar conciencia del papel importantísimo que están llamados a desarrollar dentro de su medio ambiente.

Viendo todos estos problemas y tratando de encontrar una solución para ellos, los miembros del Movimiento Familiar Cristiano han formado Grupos Juveniles que están trabajando intensamente en varios países de América, especialmente en Colombia, Argentina y Uruguay, con resultados maravillosos que han sido dados a conocer en el IV Encuentro Latinoamericano del MFC en Caracas, efectuado hace un mes.

A dicho encuentro asistieron jóvenes bolivianos. Allí tuvieron oportunidad de conocer y dialogar con otros jóvenes cristianos. Conscientes de su propia función de la vida, desean participar rápidamente en ella, haciendo madurar su personalidad, impulsados por el ardor de la vida y por su energía. Así asumen responsabilidades y toman parte activa en la vida social y cultural.

En Bolivia, hace unos años, el matrimonio constituido por Gloria y Hugo Zalles inició este apostolado con un grupo en Miraflores, el mismo que ha dado muy buenos resultados. Actualmente están dirigidos por Olga y Alberto Ramírez, y tienen como Asesor al Rvdo. P. Camilo Cavanah.

El 18 de septiembre se fundó en Obrajes un nuevo grupo a cargo de los esposos Ana y Luis Montañón, asesorado por los matrimonios del MFC radicados en esa villa, al igual que por el párroco P. José Antonio y por el Padre Leonardo. Allí se les enseña a ser alegres. Tienen momentos de discusión formativa y doctrinal. Hacen deportes y realizan reuniones sociales; se interesan por comprender a sus padres, ayudándolos al igual que a la comunidad. Se da especial importancia a la educación sexual, ocupan sus ratos libres en actividades sanas y provechosas. Se trata también de darles una orientación vocacional en todo sentido.

## El E.N.I. en América Latina

(Servicio Especial de INTER PRESS SERVICE)

ROMA. Un alto funcionario del ENI -Ente Nazionale di Idrocarburi- ha declarado a Inter Press Service que este Instituto italiano sostiene actualmente negociaciones con los gobiernos y entidades nacionales de Perú, Venezuela, Bolivia y México, tendientes a lograr fórmulas de cooperación en el campo petrolífero.

Con respecto a la cooperación con Chile, la misma fuente informó que el acuerdo italo-chileno, firmado a principios de 1965, "ha preparado el terreno para una próxima estrecha colaboración entre los dos países en el terreno petrolífero".

Dicho acuerdo estipuló la apertura de un crédito italiano por valor de 10 millones de dólares para la adquisición por Chile de equipos y bienes instrumentales de prospección y extracción petrolífera, así como para los procesos de refinación y aprovechamiento de crudo y gas.

El ENI creó en 1955 para garantizar el control nacional italiano de la obtención, refinación y distribución de los hidrocarburos, dio comienzo en 1957 a un plan de expansión exterior dirigido primero al Medio y Cercano Oriente y, posteriormente, al tercer mundo en general.

Dentro de esa programación, ENI ha iniciado recientemente la aplicación en América Latina de las fórmulas ya ensayadas con éxito en el Norte de África y Cercano Oriente principalmente.

Según los acuerdos logrados en Brasil han permitido la construcción de dos refinarias, una en Porto Alegre y otra en Belo Horizonte, prácticamente concluidas y que próximamente entrarán en funcionamiento. La realización de ambos proyectos se basa en la fórmula de creación de compañías mixtas entre el ENI y el grupo nacional brasileño "Petrobras". El ENI ha actuado por medio de una sociedad filial suya, la "SNAI-Proyectos", que ha preparado los planes y el montaje de las dos refinarias y, por cuenta de Petrobras, ha construido un oleoducto que transportará los crudos desde Río de Janeiro a Belo Horizonte. En la refinaria de esta última ciudad se elaboran los combustibles destinados a abastecer toda la región centro-este brasileña, con una producción que se calcula alcanzará a pleno rendimiento unos 25.000 barriles diarios.

Por otra parte, SNAI ha participado en el consorcio que recientemente ha terminado la construcción de un gasoducto para el transporte de crudos desde los yacimientos petrolíferos a Buenos Aires. La obra tiene una longitud de 1.700 kilómetros y una capacidad de transporte de más de tres mil millones de metros cúbicos anuales. En la zona meridional, además, ENI ha efectuado hasta veintiseis perforaciones por cuenta de Yacimientos Petrolíferos Fiscales argentinos.

### AUDACIA Y PREVISIÓN

Cuando en 1960 Italia inició negociaciones para la compra de petróleo a la Unión Soviética, la guerra fría aún era una realidad y el comercio con los países socialistas despertaba las iras del anticomunismo norteamericano. El contrato con la Unión Soviética quedó concluido en 1961 y, aunque otros se firmaron también con la Standard Oil y la Gulf Oil Company, el hecho tuvo el significado de rompimiento con el sometimiento al monopolio norteamericano del suministro.

La iniciativa era audaz por una segunda razón: el ENI es un ente del Estado que, como el italiano, está ligado a los intereses políticos y económicos del bloque occidental. Sin embargo, ella sirvió para abrir camino a la política de libre comercio con todos los países practicada hoy por Italia y concretada en acuerdos como el recientemente firmado entre la FIAT y la URSS.

La misma creación del ENI dio lugar a una de las más largas y violentas polémicas vividas por Italia en los años de la posguerra, entre los sectores contrarios al fantasma del "monopolio estatal" y los sostenedores de la "empresa pública". Venció la tesis de que el Estado debía trazar una política propia respecto a las fuentes de energía y los precios y distribución de combustibles. Pero antes, Enrico Mattei, el creador del ENI, tuvo que ganar una batalla; en 1948 nadie creía que en Italia existieran yacimientos de energía y el clima era hostil hacia las empresas estatales creadas por el fascismo. Mattei rompió lo que quedaba de una desilusión, la Azienda Generale Italiana Petroli (AGIP) y en 1948 descubrió petróleo en Rijalia y más tarde en la llanura Padana (junto al río Po) y Cortemaggiore.

Ante estos éxitos se autorizó al fin la creación del ENI, en 1953 y se le autorizó para operar por intermedio de sociedades de derecho privado y bajo la supervisión de un comité de Ministros. Mattei fue nombrado presidente y Marcello Boldrini vicepresidente (actual presidente después de la muerte de Mattei en un accidente del avión que él mismo pilotaba, en 1962).

Dependientes del ENI se crearon tres sociedades: AGIP -ya existente- para el sector minero; SNAI, para el transporte; y ANIC para la industria petrolífera. El ENI fue dotado de un fondo de 30 mil millones de liras (cerca de 50 millones de dólares). Sin embargo, en 1963, a los 10 años de existencia, ENI había invertido 1.184 mil millones de liras (cerca de 2.000 millones de dólares). En ese mismo año se produjeron en Italia 7 mil millones de metros cúbicos de gases naturales y 712.000 de hidrocarburos líquidos y licetables; ENI había organizado para aquella fecha una red de distribución nacional, puesto en servicio algunos tramos del oleoducto de Europa Central (Dakota-Céntrica) y transportado 7.700.000 toneladas de brutos, con un rendimiento de 8.200.000 toneladas de productos elaborados. En el sector químico, se alcanzaron en 1963 un millón de toneladas de fertilizantes nitrogenados y 100.000 toneladas de goma sintética.

### LA "FORMULA ENI"

ENI no hubiera podido rebasar sus objetivos iniciales sin una expansión exterior en forma "estatalizada" con las compañías privadas extranjeras. Al principio, los intereses establecidos consiguieron rechazar al "monopolio", pero finalmente se impuso la clave del "75/25" (75% de las ganancias para el país productor y 25% para el organismo italiano), fórmula mucho más ventajosa para los países productores que las ofrecidas por compañías extranjeras. Además, ENI constituye normalmente sociedades mixtas con los gobiernos que otorgan concesiones, y que de esta manera están presentes en todas las fases de la explotación.

Con esta fórmula aparentemente tan poco favorable para nosotros -comentó un funcionario del ENI- el negocio produjo mucha ganancia. Esto da idea del lucro que obtienen las grandes empresas norteamericanas con sus fórmulas ciertamente más ventajosas para ellas".

Al principio, el ENI sólo obtuvo unas pocas concesiones en el Cercano Oriente. Actualmente, empresas del ENI o asociadas están presentes en Austria, Suiza, Alemania, Inglaterra, Libia, Somalia, Sudán, Marruecos, Túnez, Egipto, Ghana, Kenia, Tailandia, Uganda, Costa de Marfil, Nigeria, Togo, Gabón, Libano, Madagascar, Sierra Leona, Congo, India, Siria y Pakistán.

Hace dos meses comenzaron a llegar a Italia cargamentos de petróleo extraído en Túnez, donde ENI ha formado tres empresas mixtas con el gobierno: STET (extracción), STRIP (refinación) y AGIP/Túnez (distribución). En la actualidad, se desarrollan perforaciones en Libia, donde las previsiones técnicas indican la existencia de grandes cantidades de "oro negro".

## VOTO RESOLUTIVO

**LAS ASOCIACIONES DE MINEROS RENTISTAS DEPENDIENTES DE LA CAJA NACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL EN ESCALA NACIONAL LANZAN EL SIGUIENTE VOTO RESOLUTIVO:**

### CONSIDERANDO:

Que los ex-trabajadores mineros rentistas en forma permanente han venido sufriendo considerables atrasos en el pago de sus exiguas rentas que perciben de la Caja Nacional de Seguridad Social;

Que esta circunstancia es atribuible única y exclusivamente a la irresponsabilidad de las personas de COMIBOL y Ministerio de Hacienda que no cumplen con el pago de sus aportes a la CNSS, en flagrante contravención a las leyes sociales del país, sin considerar que las rentas son los únicos ingresos que sirven para la subsistencia diaria de los ex-trabajadores mineros que en otros tiempos fueron el sostén de la economía nacional;

### RESUELVEN:

Protestar energicamente contra los personeros de COMIBOL y Ministerio de Hacienda por este atentado, pidiendo a las autoridades del Supremo Gobierno, ordenen en el tiempo más breve posible el pago de las rentas al sector pasivo minero, tomando en cuenta la aflictiva y desesperante situación por la que atraviesan en forma permanente y con grave detrimento de su propia salud.

Es dado en la ciudad de La Paz, a los 6 días del mes de octubre de 1966

(fdo.) VICENTE BUITRAGO, Asociación Rentistas La Paz.- (fdo.) FRANCISCO LORA, Asociación Rentistas Oruro.- (fdo.) SAMUEL LINARES, Asociación Cochabamba.- (fdo.) MARCELO NO CANDIA, Asociación Potosí.- (fdo.) MANUEL ILLANES, Asociación Rentistas Uncía.

# VIAJE A EUROPA

España... Italia... Alemania... Francia... Inglaterra... Portugal... Líbano... con conexiones a cualquier parte del MUNDO

## SIN PAGAR NADA

AL CONTADO

24 MESES DE CREDITO

25% DESCUENTO PARA ESTUDIANTES

## 5 VUELOS SEMANALES

VIA RIO (CARNAVALES... SAMBAS... COPACABANA...)

SOLO POR

## VARIG

A MAIOR LINHA AEREA DA AMERICA LATINA



Av. Camacho 1233, Telf. 21540, Casilla 3125, La Paz

O CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES IATA

## REFRIGERADOR

## G.E.C.



desde  
SOLAMENTE  
\$b 2.490

¡CREDITOS!

ENTREGA INMEDIATA

## INTERMACO

MERCADO esq. SOCABAYA

Nuestra meta:

"UN REFRIGERADOR PARA CADA HOGAR BOLIVIANO"

Disfrute de un TE lleno de sabor, con más gusto, más limpio y, más refrescante

gusto:

## TE TETLEY

Legítimo TE Inglés y,

CAMBIE 30 sobrecitos vacíos por un cupón numerado.

## GANE PREMIOS EN EL SORTEO DE "NAVIDAD"

## SIDEC OVERSEAS BOLIVIA LTDA.

La Paz - Oruro - Cochabamba - Santa Cruz - Potosí - Tarija - Tupiza









PRESENCIA

BINGO

EN

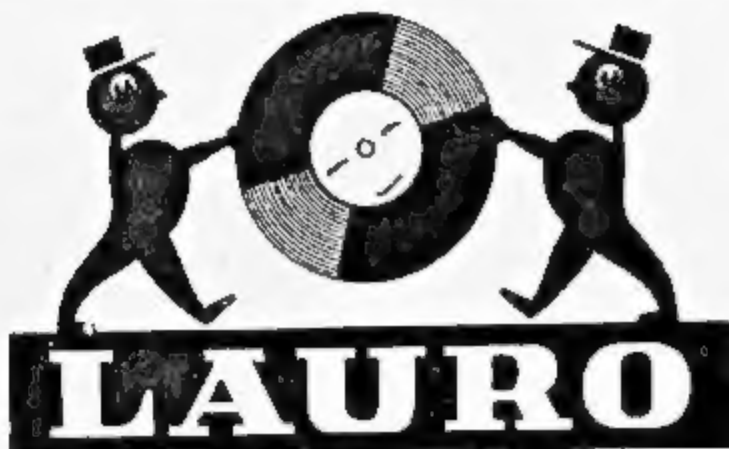
DOMINGO

RADIO MENDEZ

DISCOS ULTIMAS NOVEDADES

Bazar

«EL BUEN PRECIO»



ALTA FIDELIDAD

Agencia en La Paz: Avda. América 115 - Santa Cruz: Calle Aymoré

2 DISCOS LAURO

3		30	43	51	62	
6		32	42		73	80
	15	28		58	68	79

GRAN COMODIDAD  
CON LA CONVERTIBLE...

**Manhattan**

CAMISA SPORT Y DE VESTIR AL MISMO TIEMPO

Fabricada bajo licencia de "The Manhattan Shirt Co." U.S.A.

6 MANHATTANN

1	10				61	73	81
4		24	33	46	53		
		26	36		67	77	87

Freudenthal & Cia. Ltda.

Establecida en 1907

Almacenes Calle Pícol No. 387 Casilla Correo No. 794 - Teléfonos General 444, 2305 Almacenes 360

Dpto. Tel.-Cable: FREUDENTHAL - Importaciones - Exportaciones - Vuelos por Mayor y Menor

Artículos de Campaña  
Artículos Escritos  
Artículos de Cuento  
Artículos Deportivos  
Artículos de Maravilla  
Artículos de Viaje



3 FREUDENTHAL

1	11	20	31			71	
				45	52	65	75
6	14	25	35				85

Cuidados!



asegúrese!

4 CREDINFORM

5		21	30	40			71
				43	57	63	75
9	17	20	39				90

7 LARK

2				42	50	63	70
8				48	56	61	88
	18	27	37				78

LOS

AMIGOS DEL LIBRO



UNIVERSAL BOOKSTORE

La Paz, Mercado 1307

BOLIVIA

HENRY THOMAS  
THOMAS ALVA  
EDISON



8 Universal Bookstore

Los Amigos del  
Libro Técnico

2				41	50	60	72
	13	23	34				76
7				47	55	66	86

5 L & M

				40	51	62	70
3	12	22	32				82
5				44	54	64	74

1 TOAY  
MEJOR NO HAY

4				41	52	60	72
7	16		31				74
		29	38	49	59	69	

POLLA  
BINGO  
HASTA  
EL SABADO  
A MEDIO  
DIA

CARTON DE  
LA SUERTE  
DEL INGENIO  
HASTA EL  
JUEVES A  
HORAS 18

OFICINAS EN  
EQUILIBRIO

AMIRAH  
JAL  
+ POLVO de HORNEAR  
+ POLVO de HORNEAR  
+ POLVO de HORNEAR

**YAOT**

...siglo de tradición...

**LARK**

Sabor que es pura  
satisfacción... y tan suave